

大漢公報

The Chinese Times

Friday 年十五國民華中 五期星日四十月四
Vancouver 4, B. C. Vol. 22, No. 290 Page

Provincial Library

Victoria, B. C.

Oct. 30, 1961

報費	每月	每季	半年	全年
本埠	五元	十五元	三十元	六十元
外埠	五元五角	十五元五角	三十元五角	六十元五角
零售	每份			
本埠	五分			
外埠	六分			

◁氣天市本▷

北極寒氣將使
低處降霜惟午
後太陽照耀
高溫度 五十二
低溫度 三十五

◁度溫地各▷

溫哥華	五十二	三十五
維多利亞	五十二	三十五
卡加利	五十二	三十五
愛民頓	五十二	三十五
溫尼辟	五十二	三十五
滿地可	五十二	三十五
渥太華	五十二	三十五
魁北克	五十二	三十五
哈利法克斯	五十二	三十五
聖約翰	五十二	三十五

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
PHONE MUtutal 5-8941
PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED
AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL
POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA

年式拾伍伍什元紀子孔
年榮零政登於創肇者導先之報日文華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社衆合、社聞新大拿加

一舉成名之蘇聯飛行員 受廿一響砲大歡迎

譽為太空人駕駛員 幾與列寧史太林齊名

蘇聯飛行員科利莫夫，今日在莫斯科舉行的盛大歡迎會上，被譽為「蘇聯太空人」的駕駛員。他與列寧、史太林齊名，成為蘇聯最受歡迎的英雄人物之一。

科利莫夫於本月十四日，在莫斯科舉行的盛大歡迎會上，被譽為「蘇聯太空人」的駕駛員。他與列寧、史太林齊名，成為蘇聯最受歡迎的英雄人物之一。

四只發表簡短 四百言之演講

蘇聯飛行員科利莫夫，今日在莫斯科舉行的盛大歡迎會上，發表了簡短的四百言之演講。他談到了蘇聯的太空事業，以及他對未來的展望。

同列於紅方場

蘇聯飛行員科利莫夫，今日在莫斯科舉行的盛大歡迎會上，被譽為「蘇聯太空人」的駕駛員。他與列寧、史太林齊名，成為蘇聯最受歡迎的英雄人物之一。

克氏發言論 勉人還要前進

克氏在歡迎會上發言，勉勵大家還要前進。他談到了蘇聯的太空事業，以及他對未來的展望。

堅強北大聯盟 可能受法反對

加拿大與美國之間的堅強北大聯盟，可能受到法國的反對。法國政府對北大聯盟的成立表示擔憂，認為這將損害法國的利益。

中國西北地震

中國西北地區近日發生強烈地震，造成嚴重人員傷亡和財產損失。地震發生在深夜，震感強烈，房屋倒塌，山崩地裂。

中共游擊專家 已到察共服務

據悉，中共游擊專家已抵達察哈爾，為察共提供服務。這些專家將協助察共進行游擊戰術的培訓和指導。

印國防費增加

印度政府宣佈增加國防開支，以加強國防力量。這將使印度在未來幾年內，國防預算將大幅增加。

將求西德保護

以色列政府向西德政府提出請求，尋求西德的保護。以色列政府表示，西德政府應採取措施，保護以色列在德國境內的利益。

美發動阻中共 入聯合國運動

美國政府發動運動，阻礙中共加入聯合國。美國政府表示，中共加入聯合國將損害美國的利益，因此將採取一切必要措施，阻礙中共的申請。

加相對中共入聯問題 謂已採取堅定立場

加拿大政府對中共加入聯合國問題，已採取堅定立場。加拿大政府表示，中共加入聯合國將損害加拿大的利益，因此將採取一切必要措施，阻礙中共的申請。

早晨汽車失事 幸未有人受傷

昨日清晨發生一起汽車失事事故，幸而未造成人員傷亡。事故發生在繁忙的街道，一輛汽車失控，撞向路邊。

一賊匪扮顧客 搶六萬元鑽石

一名賊匪扮作顧客，在珠寶店搶劫六萬元鑽石。賊匪在店內徘徊，趁店主不注意時，搶走鑽石後逃離現場。

中共大陸木業之市場 再度向加開放

中共政府宣佈，大陸木業市場再度向加拿大開放。這將使加拿大木業公司能夠更廣泛地參與中共市場。

加相致電賀蘇聯

加拿大總理致電賀蘇聯，祝賀蘇聯在太空事業上的成就。總理表示，蘇聯的成就將激勵加拿大在太空領域的發展。

撤退孟西訊

孟西訊：蘇聯軍隊已從某地區撤退。據悉，蘇聯軍隊在該地區進行了短暫的軍事行動後，已有序撤離。

幸未有人受傷

在另一起汽車事故中，幸未造成人員受傷。事故發生在繁忙的街道，一輛汽車失控，撞向路邊。

加相致電賀蘇聯

加拿大總理致電賀蘇聯，祝賀蘇聯在太空事業上的成就。總理表示，蘇聯的成就將激勵加拿大在太空領域的發展。

幸未有人受傷

在另一起汽車事故中，幸未造成人員受傷。事故發生在繁忙的街道，一輛汽車失控，撞向路邊。

加相致電賀蘇聯

加拿大總理致電賀蘇聯，祝賀蘇聯在太空事業上的成就。總理表示，蘇聯的成就將激勵加拿大在太空領域的發展。

一賊匪扮顧客 搶六萬元鑽石

一名賊匪扮作顧客，在珠寶店搶劫六萬元鑽石。賊匪在店內徘徊，趁店主不注意時，搶走鑽石後逃離現場。

中共大陸木業之市場 再度向加開放

中共政府宣佈，大陸木業市場再度向加拿大開放。這將使加拿大木業公司能夠更廣泛地參與中共市場。

加相致電賀蘇聯

加拿大總理致電賀蘇聯，祝賀蘇聯在太空事業上的成就。總理表示，蘇聯的成就將激勵加拿大在太空領域的發展。

幸未有人受傷

在另一起汽車事故中，幸未造成人員受傷。事故發生在繁忙的街道，一輛汽車失控，撞向路邊。

加相致電賀蘇聯

加拿大總理致電賀蘇聯，祝賀蘇聯在太空事業上的成就。總理表示，蘇聯的成就將激勵加拿大在太空領域的發展。

幸未有人受傷

在另一起汽車事故中，幸未造成人員受傷。事故發生在繁忙的街道，一輛汽車失控，撞向路邊。

加相致電賀蘇聯

加拿大總理致電賀蘇聯，祝賀蘇聯在太空事業上的成就。總理表示，蘇聯的成就將激勵加拿大在太空領域的發展。

幸未有人受傷

在另一起汽車事故中，幸未造成人員受傷。事故發生在繁忙的街道，一輛汽車失控，撞向路邊。

南洋商業銀行

(香港註冊)
 海外匯兌 銀行業務
 經營一切 銀行業務
 特設 華僑服務部

華僑存款 — 全國各地大小城市均可通匯
 華僑存款 — 安全穩妥。利息優厚。手續簡便

本行辦理下列各種華僑儲蓄存款：
 華僑定期存款 華僑活期存款
 華僑定期存款 華僑活期存款
 華僑定期存款 華僑活期存款

期限	利率	如存款一萬元到期可得利息
三個月	年息五厘	一百三十七元五角
六個月	年息五厘七五	二百八十七元五角
一年	年息六厘	六百元正

歡迎存款 服務週到 原有印章 函索即寄
 本行地址：香港德輔道中一號
 Nanyang Commercial Bank Ltd.
 1A Des Voeux Road C. HONG KONG
 電話：5998 或 NANYANGBANK

新民生 Sun Min Sang Co.

278 E. Pender St.,
 Vancouver, 4. B. C.
 電話 MU 3-4928

The Bank Of Nova Scotia

Est. 1832

每日所費在兩仙以下。你便能租得一個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火、竊與盜劫之損失。

你更能感覺自慰。你的難以填寫文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險證書。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再獲補償。

何不到你最近的那華新沙分行。即日租買一個保險箱。那華新沙分行。在雲高華埠有支行三十五間。為你服務。那華新沙分行。在雲高華埠。安省哥林比亞街支行。

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件

實際安全否

圓口豬肉 日日新鮮 精製燒臘
 美味適口 四時瓜菜 牛肉草羊
 火腿烟肉 牛什猪什 餐館合用
 貨靚價廉 大小光顧 一律歡迎

五花靚肉每磅四毛五仙 油干鴨每磅一元二毛

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD

電話 MU 3-6858 MU 3-6859
 242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

勝於天參貝療咳藥

識得勝於天
 咳症使安

南明潛龍傳

岳川 著
 全十七厚册
 五元九角五分

赤胆魂飛十六册 江一明五元六角
 天心七劍五册 諸葛青雲一元七角五分
 五嶽豪傑傳八厚册 高峯三元八角
 兒女俠情全八厚册 翠雲三元八角

臥虎騰龍全六厚册 方方二元一角
 丹心奇俠全八厚册 梁楓三元六角
 鐵骨神劍全七厚册 龍生二元四角五分
 黃飛鴻大破殺入三册 朱慈雲三元六角
 黃飛鴻江湖別記三册 朱慈雲三元六角
 汪廷龍夜斬東嶽三册 六毛
 汪廷龍夜斬東嶽三册 六毛
 爛頭何初上武當山四册 八毛
 爛頭何初上武當山四册 八毛
 爛頭何初上武當山四册 八毛
 爛頭何初上武當山四册 八毛

洪文定飛探白鶴山十八册 三元六角
 洪文定飛探白鶴山十八册 三元六角

花腸斷 八毛
 劍俠武林十册 二元二角
 劍俠武林十册 二元二角
 劍俠武林十册 二元二角
 劍俠武林十册 二元二角

各地要聞

國府立法委員 促非寬待華人

美聯社台北電。國、立法委員張希鼎、陳、中、最低限度有一千三百名有家屬在內。

張氏對報界發表上項聲明。並提議分三部份解決該問題之台非爭執。

一。非總統應根據非移民法。四十七條文。使六百名有父母非之華人。三百名有妻非之華人。及四百名有其他親屬非之華人。在法上有權留非。

二。非政府應再准許六百華人留非。以填補十二年來每年五十華人移移民。非政府於一九四九年將此權額取消。

三。非政府應根據非移民法之第十條文。以留非之法律權利給予以前非但曾一度返回中非之華人。

美官員在港開會

香港訊。由三十二位美國官員參加的一個旨在加強美國貨在遠東推銷的經濟會議。已於前「三」日開始在港舉行。並定於本星期五結束。

該會係由美國助理商務部長路爾。包恩斯主持。他昨天說。這個美港出口貿易遠東區有華商的目的。係在於討論美商貿易管理上的問題。並討論如何擴展美商對外的雙邊貿易。

包恩斯對記者說。美政府將不會單獨討論對港棉織品進口設立限制。因為這是一個國際性問題。而不單是港、美之間的問題。他又說。限制輸入是一種最後手段。美國非必要時不會採用的。他還解釋。顯然是想和緩香港棉織品進口的不滿情緒。

有記者問及最近對美棉織品因美商商洋行暗中「註冊收權」而被扣留的問題。包恩斯對此作正面回答。而只說不知詳情。又說這事正在辦理中。他並說。港府與美商在貿易上的合作是良好的。

宛地民治黨職員表

民國五十年

主席	林洪昌	副主席	李少華
常務委員	陳發榮	委員	黃人傑 陳洲文 李普榮 劉源步 陳炳初
秘書	胡其聰	財政	黃人傑 林洪昌 高超常
文書	黃人傑	交際	李普榮 胡其聰
查帳	李普榮	總務	蔡榮發 陳啓楨 黃國祥
核數	馬榮富	宣傳	謝永逸 高讚松 胡金龍
調查	羅梓杭	監察	高超常 陳洲文 黃健
核數	馬榮富	正監察	陳洲文 高超常
核數	馬榮富	副監察	黃健
核數	馬榮富	候補監察	黃榮鉅 馮廷彬 李福賢
核數	馬榮富	評議	全體社員

宛地民治黨職員表

民國五十年

主席	黃人傑	副主席	李普榮
常務委員	張振華 黃寶琛 黃國祥 黃開強 黃開強 黃開強	委員	謝瑞廷 林進 余鈞 林榮益 鄧國儒 吳維海
秘書	黃人傑	財政	黃人傑 林洪昌 高超常
文書	黃人傑	交際	李普榮 胡其聰
查帳	李普榮	總務	蔡榮發 陳啓楨 黃國祥
核數	馬榮富	宣傳	謝永逸 高讚松 胡金龍
調查	羅梓杭	監察	高超常 陳洲文 黃健
核數	馬榮富	正監察	陳洲文 高超常
核數	馬榮富	副監察	黃健
核數	馬榮富	候補監察	黃榮鉅 馮廷彬 李福賢
核數	馬榮富	評議	全體社員

宛地民治黨職員表

民國五十年

主席	李少華	副主席	陳發榮
常務委員	張振華 黃寶琛 黃國祥 黃開強 黃開強 黃開強	委員	謝瑞廷 林進 余鈞 林榮益 鄧國儒 吳維海
秘書	黃人傑	財政	黃人傑 林洪昌 高超常
文書	黃人傑	交際	李普榮 胡其聰
查帳	李普榮	總務	蔡榮發 陳啓楨 黃國祥
核數	馬榮富	宣傳	謝永逸 高讚松 胡金龍
調查	羅梓杭	監察	高超常 陳洲文 黃健
核數	馬榮富	正監察	陳洲文 高超常
核數	馬榮富	副監察	黃健
核數	馬榮富	候補監察	黃榮鉅 馮廷彬 李福賢
核數	馬榮富	評議	全體社員

宛地民治黨職員表

民國五十年

主席	黃人傑	副主席	李普榮
常務委員	張振華 黃寶琛 黃國祥 黃開強 黃開強 黃開強	委員	謝瑞廷 林進 余鈞 林榮益 鄧國儒 吳維海
秘書	黃人傑	財政	黃人傑 林洪昌 高超常
文書	黃人傑	交際	李普榮 胡其聰
查帳	李普榮	總務	蔡榮發 陳啓楨 黃國祥
核數	馬榮富	宣傳	謝永逸 高讚松 胡金龍
調查	羅梓杭	監察	高超常 陳洲文 黃健
核數	馬榮富	正監察	陳洲文 高超常
核數	馬榮富	副監察	黃健
核數	馬榮富	候補監察	黃榮鉅 馮廷彬 李福賢
核數	馬榮富	評議	全體社員

宛地民治黨職員表

民國五十年

主席	黃人傑	副主席	李普榮
常務委員	張振華 黃寶琛 黃國祥 黃開強 黃開強 黃開強	委員	謝瑞廷 林進 余鈞 林榮益 鄧國儒 吳維海
秘書	黃人傑	財政	黃人傑 林洪昌 高超常
文書	黃人傑	交際	李普榮 胡其聰
查帳	李普榮	總務	蔡榮發 陳啓楨 黃國祥
核數	馬榮富	宣傳	謝永逸 高讚松 胡金龍
調查	羅梓杭	監察	高超常 陳洲文 黃健
核數	馬榮富	正監察	陳洲文 高超常
核數	馬榮富	副監察	黃健
核數	馬榮富	候補監察	黃榮鉅 馮廷彬 李福賢
核數	馬榮富	評議	全體社員

宛地民治黨職員表

民國五十年

主席	黃人傑	副主席	李普榮
常務委員	張振華 黃寶琛 黃國祥 黃開強 黃開強 黃開強	委員	謝瑞廷 林進 余鈞 林榮益 鄧國儒 吳維海
秘書	黃人傑	財政	黃人傑 林洪昌 高超常
文書	黃人傑	交際	李普榮 胡其聰
查帳	李普榮	總務	蔡榮發 陳啓楨 黃國祥
核數	馬榮富	宣傳	謝永逸 高讚松 胡金龍
調查	羅梓杭	監察	高超常 陳洲文 黃健
核數	馬榮富	正監察	陳洲文 高超常
核數	馬榮富	副監察	黃健
核數	馬榮富	候補監察	黃榮鉅 馮廷彬 李福賢
核數	馬榮富	評議	全體社員

宛地民治黨職員表

民國五十年

主席	黃人傑	副主席	李普榮
常務委員	張振華 黃寶琛 黃國祥 黃開強 黃開強 黃開強	委員	謝瑞廷 林進 余鈞 林榮益 鄧國儒 吳維海
秘書	黃人傑	財政	黃人傑 林洪昌 高超常
文書	黃人傑	交際	李普榮 胡其聰
查帳	李普榮	總務	蔡榮發 陳啓楨 黃國祥
核數	馬榮富	宣傳	謝永逸 高讚松 胡金龍
調查	羅梓杭	監察	高超常 陳洲文 黃健
核數	馬榮富	正監察	陳洲文 高超常
核數	馬榮富	副監察	黃健
核數	馬榮富	候補監察	黃榮鉅 馮廷彬 李福賢
核數	馬榮富	評議	全體社員

宛地民治黨職員表

民國五十年

主席	黃人傑	副主席	李普榮
常務委員	張振華 黃寶琛 黃國祥 黃開強 黃開強 黃開強	委員	謝瑞廷 林進 余鈞 林榮益 鄧國儒 吳維海
秘書	黃人傑	財政	黃人傑 林洪昌 高超常
文書	黃人傑	交際	李普榮 胡其聰
查帳	李普榮	總務	蔡榮發 陳啓楨 黃國祥
核數	馬榮富	宣傳	謝永逸 高讚松 胡金龍
調查	羅梓杭	監察	高超常 陳洲文 黃健
核數	馬榮富	正監察	陳洲文 高超常
核數	馬榮富	副監察	黃健
核數	馬榮富	候補監察	黃榮鉅 馮廷彬 李福賢
核數	馬榮富	評議	全體社員

嶺海酒家

LING HOY RESTAURANT
 158 EAST PENDER STREET MU 4-0848
 VANCOUVER, 4. B. C. CANADA

每日茶市由上午十一時至下午三時

普通名茶一律免費
 廚師上等 地方雅潔
 優待招待 包辦筵席
 經濟飯菜 保君滿意
 大小光顧 無任歡迎

元發棧 Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.

262 PENDER ST. E. MU. 1-1548
 VANCOUVER, 4. B. C.

一月二日麒麟碧琪船到 年晚水貨

白肉茨菇 青甜大蔗
 正沙田柚 鮮蓮藕瓜
 沙坪粉葛 新鮮百合
 芋仔芋頭 鮮風栗子

農曆年節貨品一應有俱全

美國總統輪船公司

常川來往香港的總統船

每三週由香港開往上海
 每三週由上海開往香港

由香港至上海	頭等位 單程 六百元五角
由上海至香港	頭等位 單程 三百四十元起
由香港至三藩市	頭等位 單程 六百五十五元起
由三藩市至香港	頭等位 單程 三百三十元起
由三藩市至聖多明各	頭等位 單程 七百八十元起
由聖多明各至三藩市	頭等位 單程 四百九十九元起

總代理 拿加華 哥雲
 號安均埠華哥雲
 QUON ON CO. 438 Main St. Vancouver 4, B. C.

NOTARY PUBLIC
Cordor W. Cumyow
561 Main St.
代報入息稅
三元五毛以上
片打街銀行二樓舖街夾
電話 MU 1-6513

明達
承接木工油漆
專做時代化美觀傢俬傢俬
電話 MU 1-7753

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
Phone MU4-1028
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

陸續辦到
香肉黃魚 黃魚花
大頭紅魚 紅魚花
去頭三牙 三牙魚
原條三片 三片魚
新白銀花 白銀魚
威魚仔帶 魚仔帶
歡迎函購 意購千帶

明伯關
承接裝修 做木油漆
泥水工程 及裱花紙
油漆安當 備有光顧
無論遠近 一律歡迎

東街打片號三〇一
電話 MU. 3-1724
住宅 TR. 4-3788

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號總街
電話 MU 4-3526

代理人壽保險
火燭汽車意外
賠償如有委託
服務週到

廣東麵廠
NIPPY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-3221

粗細炸麵
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

承接木工油漆
專做時代化美觀傢俬傢俬
電話 MU 1-7753

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
Phone MU4-1028
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

陸續辦到
香肉黃魚 黃魚花
大頭紅魚 紅魚花
去頭三牙 三牙魚
原條三片 三片魚
新白銀花 白銀魚
威魚仔帶 魚仔帶
歡迎函購 意購千帶

明伯關
承接裝修 做木油漆
泥水工程 及裱花紙
油漆安當 備有光顧
無論遠近 一律歡迎

東街打片號三〇一
電話 MU. 3-1724
住宅 TR. 4-3788

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號總街
電話 MU 4-3526

代理人壽保險
火燭汽車意外
賠償如有委託
服務週到

廣東麵廠
NIPPY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-3221

粗細炸麵
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
批發零售及光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKEY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

女中醫黎達民
上海醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓居四四五號東方旅館一〇一號
歡迎備通病問病並代寄藥劑 GOD
電話 MU 1-1078

接裝水喉煤氣管工程
工作妥當 價錢克己 隨時應命 華友
光顧 特別歡迎 Hugo C. Ong & Co. Ltd
217 Venables St. AL 5-0695

金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4. B. C.
PHONE - MA. 9743

合時補品 猛生金龜
電話新 MU. 5-9743

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634

專配西藥 攝影器材 沖晒器材 文房用具 書籍雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

精造
中國製男女衣
愛麗絲及水松名
貴宮殿家具蘇杭
寢室應有盡有目
錄印便索即奉

各類小衫褲仔
襪類內衣襪
文衫及女襪
浴巾毛巾
床布枕套毛巾
海大貨真價實

電話 MU3-4929

惠謙氏
上海新中國醫學院畢業者試驗合格
合格中醫生曾任廣東東莞分館理事
醫藥力山大街四二號
電話 MU 4-9657

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區通中
出入便利 房舍通爽
床潔清潔 煥然一新
日夜供應 招呼週到
備有光顧 格外歡迎

司理 周法明 啓

喜活所大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
電話 MU. 3-9552

本大旅店 位近華埠
客士定東 三四四號
來往便利 招呼週到
時代房舍 床潔清潔
煥然一新 日夜供應
有升降機 上下更便
長住暫居 價錢相宜

司理 朱旺 啓

廣德隆聯活有限公司
LINWOOD & K. D. L. CO. LTD
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.
MU. 1-7825

夏天良伴的
「人造絲」
短袖開襟
內衫登市
每件一元九五
專營：
祖國顧絲
絲髮衣裳
絲襪內衣
接造王衣

固蘭喜魂
殯儀館
服務週到
禮堂寬闊
大停車場
專車接送
不另收費

如需接洽 請電話
司理人在治馬丁
喜士定東街式叁五號

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
GEORGE MARTIN MANAGER
1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811
VANCOUVER, B. C.

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734

新到登市
冰大鯪魚 瓜菜種子
肥田雞肚 汕頭菜甫
新蓮藕干 去骨柴魚
新白菜干 各式咸魚
名師精製
各款臘味，燒味，

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377

新舖三間連同大土庫座落繁盛
商區每月入息五百元餘各舖俱
已賃出並有批約貨客皆生意平
穩故入息可有把握全價只售四
萬六千元可充銀期有意投資請
蒞臨垂問林昌或雷澤勳定必詳
盡答覆

吳國華辦事處啓

萬生雜貨行
KWONG MAN SANG
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

本號聘請名師巧製
明爐脆皮火肉
脆皮火鴨
燒大肥鷄
燒靚排骨
滷味豬頭
滷味豬肚
頂瓜瓜豉油鷄

馬開錫電器行
HOY'S ELECTRIC
456 Main St., Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 1-1813

★幸運公司出品
每張四元

風流天子 新馬仔
崔妙芝合唱

六月初三寶誕香——芳艷芬主唱

寶蝶窠——芳艷芬主唱



THE CHINESE TIMES established in 1907...

片斷的愛情

可是事實告訴他，也許他的同事... 原是在一天下午的傍晚...

性機能與維他命

（續昨）在進行了每一方面調查... 發現那一個男女的長期而飲食...

音樂家

在一個音樂會上，我的老友李康... 介紹我認識了一位音樂家周流...

英勇救人

當大衛和英勇穿起一套礦工衣服... 開始向一條長長的甬道...

七歲女神童

現在馮寶實是玉聯公司的基本演員... 也是「魚中之王」...

不妨一知

★蛇為什麼時常伸出舌頭來？... 這是因為蛇的舌頭有觸覺...

書懷 排律

東風飄絮柳 披柳綠綺空... 明月照乾坤 兩苑映銀梅...

新奇的診斷學

你能相信數學與疾病診斷學中的... 嗎？——不！不可信...

寒食

【續昨】所謂「寒食」即言「辦... 熟食過節。寒食呼寒食為熟食日...

一小時的長度

我們現在都已經知道，每一小時... 六十分鐘，但直到二十六年前的...

BANK OF MONTREAL 借債能助營業否... 若汝宜一低廉之借項以...

ARMSTRONG & CO. 304 DUNLEAVY AVE VANCOUVER B.C. 本店創設四十餘年經驗豐富...

HO INN CHOP SUEY 79 Pender St. East Vancouver, 4, B.C. 新美 新口味...

周衛賢律師事務所 404-406 Pender St. E. VANCOUVER B.C. 電話：MU 28238

BING C. WONG 黃炳超 Business Accounting & Income Tax Service 2221 E. 10TH AVE.

GANGLEY TRADING LTD 280 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. 代理天津中央製藥廠出品...

HING SANG HONG 377 Powell St. Vancouver, B.C. Canada 本堂四十週年紀念...

Heasley Trading Co. Ltd. 71 East Pender St. Vancouver, 4, B.C. 各種香煙蔗糖發行...

New Chungking Restaurant 178 East Pender St. Vancouver 4, B.C. 新重慶酒家...

△兒童文藝叢書

青島、孤星淚、金銀島、鸚鵡城奇俠、周處除三害、蟻國夢遊記、湯姆歷險記、綠野仙蹤、以上每本式毛五。

看圖識字版每套四本式毛五。

永新報看圖識字上下冊式毛五。

兒童樂園、好少年、家庭生活、同音字彙、寫信不求人、銀河畫報、每本二毛五分。

星島周報每份毛五分。

中西玩具、紙花、燈籠。

風濕痺丸、每樽五元。

止咳藥膏、小盒壹元。

電話 MU 4-6637

J. O. YICK
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.

BAMBOO TERRACE

155 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU. 3-1935

竹林園 翠竹名
大筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧物
地方雅潔 招呼真誠
貴客光臨 無任歡迎

竹林園啓

MODERNIZE TAILORS

154 PENDER ST. EAST

趨時裁縫店

布色最多 款式最新
工作最好 價錢最平
請來一看
電話 MU 5-0610

司理黃公啓

司公頓伊埠雲

THE T. EATON CO. LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨
物包合滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
實價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信任

「阿伯」的陷阱

美豔的老千

香港訊：這是一個美人朋友——老千的迷人故事，同時也是一些老實僑眷經常受騙的悲劇。

故事的主角是僑眷關×。卅七歲。住東莞街廿×號二樓。丈夫李某。在加拿大謀生。近返港探妻。他的朋友夫婦近亦返港。住新雅酒店。那個人老千黃×。適也住新雅酒店六樓六×號房。

華僑李某有一天到新雅酒店去探友人時。友請外出。但房中却走出一個年青貌美的女郎。一見面就親熱地大呼「阿伯」。李心中好生納悶。不知這位美女是何人？正欲開口問個清楚之際。她自己稱爲其友的朋友。近由加返港探友。兩人談得十分投機。她猛拋牛欄。阿伯爲之「暈陀陀」。差點忘記去醫院探視其妻。後一看手錶。驚叫一聲。就下樓叫的士。當李跳進車廂時。那位美女女郎也隨着跑進車廂去。李×大吃一驚。問她去那裏。她說：你去探太太。李表示不方便。暗示怕妻吃醋。女笑他老封建。李無法。兩人就飛車同往醫院。

在病中的李某關×。見丈夫自然歡喜。但發現有一位美貌女子伴隨自己的丈夫。眼爲之突。用懷疑的目光注視丈夫。弄得李爲之尷尬萬分。這位女子却十分醒目。忙向李妻自我介紹一番說：她是李的朋友。並嬌聲嬌氣的問李：這一來更引起李妻的懷疑。結果縮短了住院時間。於四月一日出院回家之際。黃×連又請自來目的去探李妻。李却因生意。去了澳門。

在四月二日。美人黃×連突至。對李妻說：在外辦事未帶錢。叫她來取千元現款。李妻不防有詐。就給了五百元。次日。她又取去五百元。直至前日。某由澳返港。妻以美女取款事。大驚。忙跑去酒店找女。但女已離去。只遺一封由東京拍來給她的電報。着令她今早十時飛抵東京云云。方知受騙。

以○代李字

△兒童文藝叢書

香港訊：深水埗街坊會於昨晚爲街坊籌款。深水埗街坊會昨晚爲街坊籌款。深水埗街坊會昨晚爲街坊籌款。

深水埗街坊會名流

老婦朱黃氏大談長壽秘訣

香港訊：深水埗街坊會昨晚爲街坊籌款。深水埗街坊會昨晚爲街坊籌款。

如胃口不開請服維他參丸

奏効神速！

KAY'S CHINESE OINTMENT

奇氏止痛膏

主治各種皮膚濕毒癢毒腫毒等症。每盒一元。

華哥雲 廠味臘齋味真

JIMMYS FINE FOOD LTD

279 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C. 電話 MU 1-7023

即日有夫蘭打咸魚上市
每日生鮮石斑魚、大蝦、生蟹以及各種合時海鮮應市

特色南安風味臘鴨

每隻壹元七毛五
每斤壹元七毛五
每斤八毛五

美味鴨下庄
美味鴨片

批發零售 一律廉價
批發零售 一律廉價
批發零售 一律廉價

廣春梁 超慧梁

Pender Realty & Insurance Agency

156 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

相宜旅館酒房
生意連實業平賣

家濠電器公司

Jack's TV 318 Powell St., Vancouver, (MU 3-6115)

機唱電 機音錄 機音收 機視電理修

獨特新唱片目錄印備 函索即寄

娛樂十二寸長壽唱片每張七元
白兔會 (三張) 何非凡 崔妙芝 陳好逑 梅欣
娛樂十寸長壽唱片每張三元五毛
三年一哭二部橋 (四張) 鍾雲山 鍾志雄
梨園一笑九重冤 (四張) 江平 李寶雲 鍾志雄 陳彩蘭 梅欣

如胃口不開請服維他參丸

奏効神速！

KAY'S CHINESE OINTMENT

奇氏止痛膏

主治各種皮膚濕毒癢毒腫毒等症。每盒一元。

僑光圖書唱片公司

Que Kwong Book Store

131 Dundas Street W. Toronto, Ont.

萬惡淫爲首
丹靑配
胡不歸
瓊樓鳳怨
香港麗聲樂聲
錄音唱帶
總代理

美女美容院

院容美界女

號九牌門街東定中專
電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器
厚潔時時冷氣按摩
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

廣造製味膳潔潔

廣造製味膳潔潔

458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B. C. 苗曹 四〇八二

店旅大花蓮

Lotus HOTEL

458 HASTINGS ST. VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-9541

店旅匯老百

Broadway HOTEL

201 E. HASTINGS ST. VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-3445

百代實業買賣有限公司王權柏

PATHAY REALTY LIMITED

267 POWELL ST., VANCOUVER 4, B. C. MU 3-2655

機會難逢！
大賤賣！

吳氏花舖

精造花球花圈

441 E. Hastings St. MU 4-9916

華行鐵和明

Ming Wo Hardware Co.

23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C. 電話 MU 5-8735

五洲大藥房

ENG CHOW CO.

104 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

接鑲各款美術鏡架
工精價廉

HARRY LEE AGENCIES LTD.

220 A Centre Street South
Calgary, Alberta, Canada

李祐華
生意實業經紀有限公司
世界旅行社華人總代理

電話
AM 2-6539-AM 2-5168-CH 3-3359

The Royal Bank of Canada

MAIN & HASTINGS BRANCH
加拿大賽路銀行

4 DUNDAS ST. EAST, CENTRAL, HONG KONG

麥者士的戲院

Majestic Theatre

20 West Hastings St.,
特華玲銀座院
表友瓊幕位址
歡光清巨舒堂
迎顧亮型適皇

廣珍鐘飾舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816

39 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.

世界旅館
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B. C.

男子醉酒駛車被捕 醫生檢查發現原形

安省巴里訊。警察宣佈。上週在此因醉酒時駛車被捕之男子。李屬原屬女子。

卅五歲高爾士。傑文。從少即穿著男裝。比華頓頗有居民。一向以為傑文是男子。身高五尺四寸。重一百三十磅。一向與男人共同做粗工。建築工等。兩週前曾跌傷。亦以男病。少資格而送入醫院治療。

數年來傑文共同做工之人。均感驚異不致。因傑文等不相信女子能做傑文所做之工作。而又能與男人共同生活。講粗口。打架。相罵。而絲毫不露痕跡。上週傑文因醉酒時被捕。醫生循例為之檢查體格。始發現傑文一牛胃充男子。

復活節假期開始後 四十四兒童被逮捕

本週假期。自星期五各學校開始復活節假期以來。已有四十四名兒童。在內而犯罪而被警察逮捕。

過六旬假期內有十五青年犯案。已被認為多者。此次有四十四人之多。實打破過去紀錄。

警察依利亞指出。在目前經濟不景情況下。許多母親不得不尋職。以維持生活。此無時無刻照料兒女。便使犯罪之機會增加。

此批兒童中自十二歲至十六歲不等。彼等大多犯偷竊及流浪罪。

跌落大牙立即補回

安。麥威訊。一週前十一歲之保士。利府玩冰球時。跌落兩顆大牙。但經醫生立即為之補回。至今已恢復正常。飲食如常。

保士於跌斷牙後。立即回家。父母陪同前往球場。尋得跌落之牙。立即趕往牙科醫館。牙科醫生立即為之補回。

牙科醫生指出。通常跌落牙者。極少有完全不斷而可補回者。此手術必須於牙跌落後血管未硬化以前為之補回。此項手術並未見過。僅在學校時時有此方法。

保士之父母對牙科醫生之手術認為非常滿意。並謂保士一向好食。此次並未因跌落牙而致損失太大云。

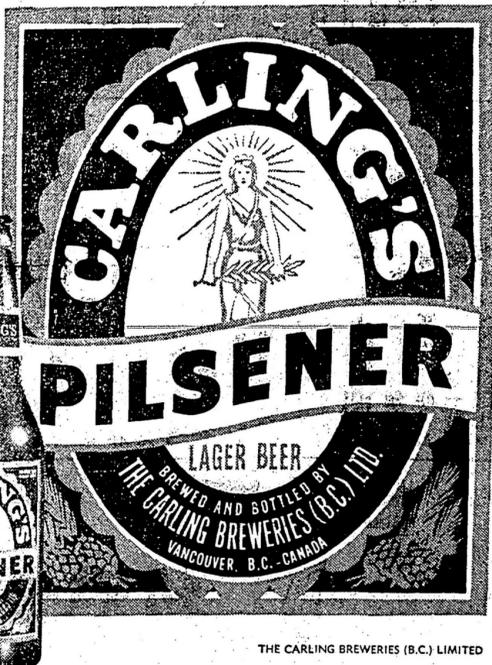


MARTINEE

香煙味芬芳風雅 棉花頭清純純正

卡靈的標臣拿

秘詩省 所最喜愛的 因其味好! 一種滿意味道。足償你的渴望。輕爽更并醇香的。世界的佳釀乃屬卡靈的產品。



This advertisement is not published or displayed by the Liquor Control Board or by the Government of British Columbia.

此段廣告非由酒水統制局或秘詩省政府登載

在太平洋沙地。新式裝修。有地方住。去年曾有三萬八千元生意。主人因病。手費。取價六千五百元。連三千元貨在內。

▲套房出賃 每日生意七至八十元。開價四千五百元。可充租期。

▲居住出賃 近十六街與福街。有三個睡房。大廳。廚房。土庫。房舍合一家居住。自動煤氣爐。價銀九百元。有租期。

▲在八街東。有三個睡房。廳。大廚房。有土庫。車房。落地方便。價銀九千九百元。

▲近廿五街與珍珠街。有四睡房。廳。廚房。土庫。車房。取價九千九百元。現銀二千五百元。

▲旅館生意出賃 樓下有一個位。樓上旅館有三十餘房。有冷熱水。每月共收租銀六百元。費用。取銀三萬五千元。

本公司設於華埠仙事務所 代辦入息稅。按理會計事務。經理車。打劫。房產。房屋。樓宇。傢俬。等。無不備。

吳氏實業貿易有限公司 HOY'S BROKERAGE LTD. SUITE 206, 119 W. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. 電話：日間 MU. 5-9621 晚間：AM. 6-0806 鄭景輝 HE. 4-2219

●新六房間住宅出賃 請式門戶。七睡房。平房。有車房。交通各項便利。在明磨街夾市威附近。國家房屋會建築。

定銀八 取價七千五 四房住宅。兼土庫。有車房。在乃磨街夾市威附近。晚間電話 TR. 4-0201 與 Mr. Jackson 洽商。Ardie Realty Co. Ltd. 1075 Kingsway TR. 4-0265.

●柏文聯房出賃 有現代化及睡房。適合父母及兄弟。兩兄弟夫婦居住。如意者請由電話 AL. 4-0922 接洽。

●欲學交際舞者注意 六星期課程九元。由下午一時至十時。請到 2655 W. Broadway, R.E. 1-8221 洽商。

●生菓店出賃 本店架設及各食物備。生意平穩。舖內有住房。最近曾裝修一新。現店東有事。急將生菓生意出賃。取價七百元連貨。如有志者。請來式四〇號洽商。垂詢便。

駐加余風采總堂代東 茲訂於四月廿二日(下午二時)。舉行新址落成第十週年紀念典禮。請各界光。同日下午六時。賓客酒會。屆時請屆時貴臨助慶。指示禮儀。賜賜榮幸。各埠姊妹姊妹屆時請貴臨助慶。指示禮儀。賜賜榮幸。各埠姊妹姊妹屆時請貴臨助慶。指示禮儀。賜賜榮幸。

駐加余風采總堂同人敬約 附告：本堂七十歲以下者。老志。請報。免收席金。

Army & Navy Dept. Stores advertisement. 貨物齊備 不獨此處貨物最 齊備且是加拿大 最低之價錢男人 女人童子各樣衣 物。鐵器油漆野遊 裝置釣魚器具各 物。萬有豐富海陸 軍公司價錢最低 無別家可比請祈 留意焉。 668 Columbia St. New Westminster, B.C. 27 W. Hastings St. Vancouver, B.C. ARMY & NAVY WE SELL DEPT. STORES FOR LES.

●好地位吉舖招租 位於式九式號。南面。舖面。廿七尺闊。百廿尺深。兼全舖土庫。氣。經。營。任何生意均合。欲知詳情。請。來。式。四。〇。號。洽。商。與。Mr. S. S. 1525 W. Broadway, R.E. 1-8261 晚間 R.E. 3-1638 與 V. Thirtan 洽商。

●餐館煙葉生意實業出賃 店主經營有十三年。今擬退休。位於第。九。七。七。號。公路。五。十。尺。闊。百。五。十。尺。深。地段。土。庫。樓。上。四。十。尺。闊。四。十。尺。深。兩。層。樓。樓。上。十。五。個。房。電。火。招。牌。WESTBANK GULL。港。十。式。個。位。八。個。廂。房。經。營。全。備。蘭。球。三。文。治。并。糖。菓。煙。草。及。什。貨。備。取。價。二。萬。八。千。元。定。銀。一。半。除。租。期。與。後。列。洽。商。 BOX 103, WESTBANK, B.C.

●菓仔舖生意出賃 地位適中。架。生。齊。備。有。現。任。房。數。個。生意。好。長。批。三。年。舖。底。式。千。九。百。元。另。貨。店。主。志。願。別。業。 電話：FA. 5-2880 洽商。

●新建六房間住宅出賃 建築者自賃。自動。煤。氣。爐。有。意。千。式。百。方。尺。位於 2831 Elm St. 電話：AL. 3-3888 洽商。

●生菓店出賃 本店架設及各食物備。生意平穩。舖內有住房。最近曾裝修一新。現店東有事。急將生菓生意出賃。取價七百元連貨。如有志者。請來式四〇號洽商。垂詢便。

●欲學交際舞者注意 六星期課程九元。由下午一時至十時。請到 2655 W. Broadway, R.E. 1-8221 洽商。

●柏文聯房出賃 有現代化及睡房。適合父母及兄弟。兩兄弟夫婦居住。如意者請由電話 AL. 4-0922 接洽。

●新六房間住宅出賃 請式門戶。七睡房。平房。有車房。交通各項便利。在明磨街夾市威附近。國家房屋會建築。

定銀八 取價七千五 四房住宅。兼土庫。有車房。在乃磨街夾市威附近。晚間電話 TR. 4-0201 與 Mr. Jackson 洽商。Ardie Realty Co. Ltd. 1075 Kingsway TR. 4-0265.

●生菓店出賃 本店架設及各食物備。生意平穩。舖內有住房。最近曾裝修一新。現店東有事。急將生菓生意出賃。取價七百元連貨。如有志者。請來式四〇號洽商。垂詢便。

●欲學交際舞者注意 六星期課程九元。由下午一時至十時。請到 2655 W. Broadway, R.E. 1-8221 洽商。

●柏文聯房出賃 有現代化及睡房。適合父母及兄弟。兩兄弟夫婦居住。如意者請由電話 AL. 4-0922 接洽。

●新六房間住宅出賃 請式門戶。七睡房。平房。有車房。交通各項便利。在明磨街夾市威附近。國家房屋會建築。

定銀八 取價七千五 四房住宅。兼土庫。有車房。在乃磨街夾市威附近。晚間電話 TR. 4-0201 與 Mr. Jackson 洽商。Ardie Realty Co. Ltd. 1075 Kingsway TR. 4-0265.

●生菓店出賃 本店架設及各食物備。生意平穩。舖內有住房。最近曾裝修一新。現店東有事。急將生菓生意出賃。取價七百元連貨。如有志者。請來式四〇號洽商。垂詢便。

●欲學交際舞者注意 六星期課程九元。由下午一時至十時。請到 2655 W. Broadway, R.E. 1-8221 洽商。

●柏文聯房出賃 有現代化及睡房。適合父母及兄弟。兩兄弟夫婦居住。如意者請由電話 AL. 4-0922 接洽。

●新六房間住宅出賃 請式門戶。七睡房。平房。有車房。交通各項便利。在明磨街夾市威附近。國家房屋會建築。

定銀八 取價七千五 四房住宅。兼土庫。有車房。在乃磨街夾市威附近。晚間電話 TR. 4-0201 與 Mr. Jackson 洽商。Ardie Realty Co. Ltd. 1075 Kingsway TR. 4-0265.

●生菓店出賃 本店架設及各食物備。生意平穩。舖內有住房。最近曾裝修一新。現店東有事。急將生菓生意出賃。取價七百元連貨。如有志者。請來式四〇號洽商。垂詢便。

●欲學交際舞者注意 六星期課程九元。由下午一時至十時。請到 2655 W. Broadway, R.E. 1-8221 洽商。

NEW HOP YICK LTD. 164 E. Pender St. Phone: MU 1-6527 Vancouver 4, B. C. 精選製：白油腸 鴨下庄 鴨肝腸 鴨片肉 大元鴨 鴨脚包 五花臘肉 鬆化鹹肉 名師巧製 燒臘 鹵味 新到：五磅庄清水馬蹄 五磅庄波羅粒 正印度加李粉 祖國蜜汁柑 專車送貨 快捷妥當

MH 能使你的歡樂較久耐的。 如你施用MH你與你的伴侶，可能得到舉動中極端愉快。 MH 能使你的表演達到十全。而在你未情願的時。可以控制免達最高的潮。并保持你的愉快樂趣長久的。以便雙方能享受長久的共樂時間。 MH 乃新製科學式的香膏。易於施用兼絕無有害的。 請寄五元來本公司。如在秘詩省另加省稅。 UNIVERSAL PHARMACEUTICAL CO., LTD. 1240 W. PENDER STREET VANCOUVER 1 B.C.

行藥濟長 LAUNG CHAI CO. 432 Columbia St., Vancouver 4, B. C. Canada Tel. MU5-5983 補品之王 舉世無雙 養生補丸 每瓶百粒 足服百天 每樽七元五毛 郵費五毛 買一送一 并代客寄回大陸親友 各種書籍廉售 目錄備索

商業樓宇出賃 商業樓宇。位於登九式至登九六六號。項市威。有商店一間。餐館一間。四房組。又樓寫字樓房一間。有租。電話：3-8839 洽商。

